

**Switzerland-Geneva: Prison building construction work**

OJ S 166/2013 28/08/2013

**Contract notice****Works****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Office des bâtiments - direction des constructions

Postal address: Selon dossier d'appel d'offres K2

Town: Genève

Postal code: 1211

Country: Switzerland

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Office des bâtiments - direction des constructions

Internet address: [http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=786743](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=786743)**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity****I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities****Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Construction d'un établissement pénitentiaire

- Brenaz 2

272-277 Ouvrages métalliques

- Cloisons metal

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: Chemin de Favra - 1241 Puplinge

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system****II.1.4. Information about framework agreement****II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Construction d'un établissement pénitentiaire : Brenaz 2

272-277 Ouvrages métalliques,

- Cloisons métal,

Travaux de fourniture et pose de portes de cellules, portes de quartier, grilles sécurisées, garde corps, barreaudage, vitrage intérieur, sas de contrôle, cloisons vitrées et diverse serrurerie.

**II.1.6. CPV code(s)**

45216113 Prison building construction work

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

**II.2.2. Information about options**

**II.2.3. Information about renewals**

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Selon l'article 32 du règlement cantonal : Tous les membres doivent respecter les conditions.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Admises selon l'art. 34 du règlement cantonal. Tous les membres doivent respecter les conditions.

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation: Ne seront retenues que les offres émanant de soumissionnaires qui respectent les usages locaux, qui paient les charges sociales conventionnelles selon l'article 32 du règlement cantonal sur la passation des marchés publics (L 6 05.01) et qui apportent la preuve qu'ils exercent une activité en rapport quant à sa nature et à son importance avec celle dont relève le marché concerné (diplôme, certificat, maîtrise, inscription au RC ou sur un registre professionnel).. Si l'appel d'offres est soumis à l'OMC, tous les soumissionnaires établis en Suisse ou dans un Etat signataire de l'accord OMC sur les marchés publics qui offre la réciprocité aux entreprises suisses peuvent participer.

Sous-traitance: Admis selon l'art. 35 du règlement cantonal. Les sous-traitants doivent également respecter les conditions.

### **III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

**III.2.2. Economic and financial ability**

**III.2.3. Technical and professional ability**

**III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

**III.3.1. Information about a particular profession**

**III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

**IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Prix
2. Organisation pour l'exécution du marché et qualité technique de l'offre
3. Références et expériences
4. Formation professionnelle

**IV.2.2. Information about electronic auction**

### **IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

Brenaz 2

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

7.10.2013

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**  
French.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**  
Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

## **Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

**VI.2. Information about European Union funds**

**VI.3. Additional information**

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions générales: Conformément aux conditions fixées dans le dossier. Conditions également téléchargeables sur le site internet [www.simap.ch](http://www.simap.ch) onglet "aspect juridiques /infos", Canton de Genève.

Négociations: Les négociations sur les prix, les remises de prix et les prestations sont interdites.

Autres indications: La loi sur les marchés publics applicable à Genève est la L 6 05.01. Ces documents sont téléchargeables sur le site internet [www.simap.ch](http://www.simap.ch), page genevoise. En cas d'inscription ou de téléchargement sur [www.simap.ch](http://www.simap.ch), nous vous recommandons de conserver le code d'accès jusqu'à la fin de la procédure. Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. Indication des voies de recours: Le présent appel d'offres étant soumis au règlement genevois sur la passation des marchés publics (RSGe L 6 05.01), il peut faire l'objet d'un recours dans les 10 jours à compter de sa publication dans la FAO auprès de la Chambre administrative de la Cour de Justice genevoise.

Délai de livraison/Remarques: Selon chapitre 3.16 du dossier d'appel d'offre K2.

Publication de référence nationale: Simap de la 27.8.2013, doc. 786743

Délai souhaité pour poser des questions par écrit: 17.9.2013

Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres: L'inscription sur [www.simap.ch](http://www.simap.ch) n'équivaut pas à une inscription officielle ou à une demande de dossier.

Plans de soumission consultables uniquement sur rdv auprès de l'Office Cantonal de la Détention au 00 41 22 546 32 00 du Lundi au Vendredi de 8:00 à 12:00 et de 14:00 à 16:00.

Nécessité de la lettre de confidentialité et annexe S1 signées pour consultation.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

27.8.2013